

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)

General Operating Permit (ABE)

(17340280000 Rev. 02)

(A2C81589000)

CZ

U tohoto dokumentu se jedná o všeobecné povolení k provozu (ABE) spolkového úřadu pro motorová vozidla (KBA) ve Flensburgu/Německo pro systém ContiPressureCheck.

Spolkový úřad pro motorová vozidla je oprávněn pro udělování všeobecných povolení k provozu pro vozidla a komponenty vozidel v Německu a uživatelských státech EHS/ECE.

S povolením ABE se potvrzuje, že systém ContiPressureCheck souhlasí s platnými předpisy německé vyhlášky StVZO (nařízení o silniční dopravě) a smí se používat na veřejných komunikacích.

D

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) des Kraftfahrt-Bundesamtes (KBA) in Flensburg/Deutschland für das ContiPressureCheck-System.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist zuständig für die Erteilung von Allgemeinen Betriebserlaubnissen für Fahrzeuge und Fahrzeugkomponenten in Deutschland und den EWG/ECE-Anwenderstaaten.

Mit der ABE wird bescheinigt, dass das ContiPressureCheck-System mit den geltenden Vorschriften der StVZO (deutsche Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) übereinstimmt und auf öffentlichen Straßen betrieben werden darf.

DK

Dette dokument er en generel typegodkendelse (Betriebserlaubnis, ABE) for ContiPressureCheck-System, udstedt af tyske Kraftfahrtbundesamt (KBA) i Flensborg/Tyskland.

Kraftfahrt-Bundesamt er ansvarligt for udstedelser af generelle typegodkendelser til køretøjer og køretøjskomponenter i Tyskland og EØF/ECE-lande.

Med ABE-certificeres at ContiPressureCheck-systemet overholder de gældende forskrifter i den tyske StVZO (tysk af lov om køretøjer) og må anvendes på offentlige gader og veje.

E

Este documento es un permiso de circulación general (ABE) de la Oficina Federal de Circulación (KBA) en Flensburg/Alemania para el sistema ContiPressureCheck.

La Oficina Federal de circulación es responsable de la permisos de circulación generales para vehículos y componentes de vehículos en Alemania y los Estados usuarios CEE/CEPE.

La ABE certifica que el sistema, que el sistema ContiPressureCheck concuerda con las normas aplicables del StVZO (Reglamento de Licencias de tráfico por carretera alemán) y puede ser operado en la vía pública.

F

Le présent document est une autorisation d'exploitation générale (ABE) de l'Office fédéral allemand pour la circulation des véhicules à moteur (KBA) à Flensburg/Allemagne pour le système ContiPressureCheck.

L'Office fédéral allemand pour la circulation des véhicules à moteur est responsable de l'attribution d'autorisations d'exploitation générales pour les véhicules et les composants de véhicules en Allemagne et dans les états d'application de la CEE/ECE.

L'homologation générale certifie que le système ContiPressureCheck satisfait aux réglementations en vigueur du code de la route allemand (StVZO) et qu'il peut être exploité sur la voie publique.

(FI)

Tämä dokumentti on Flensburgissa/Saksassa sijaitsevan Saksan liikenneviraston (KBA) ContiPressureCheck-järjestelmälle myöntämä tyyppihyväksyntä (ABE).

Liikennevirasto vastaa tyyppihyväksyntien myöntämisestä ajoneuvoille ja ajoneuvokomponenteille Saksassa ja ETY/ECE-säännöksiä soveltavissa valtioissa.

Tyyppihyväksynnällä todistetaan, että ContiPressureCheck-järjestelmä vastaa Saksan tieliikennelain (StVZO) määräyksiä ja että sitä saa käyttää yleisillä teillä.

(GB) / (USA)

This document contains the General Operating License (Allgemeine Betriebserlaubnis - ABE) from the German Federal Motor Transport Authority in Flensburg, Germany for the ContiPressureCheck system.

The federal motor transport authority is responsible for issuing general operating licenses for vehicles and vehicle components in Germany and the EC/ECE member states.

The general operating license certifies that the ContiPressureCheck system complies with the applicable regulations of the StVZO (German road traffic licensing regulations) and may be used on public roads.

(H)

Jelen dokumentum esetében a Kraftfahrt Bundesamt (KBA, Gépjárművezetési Szövetségi Hivatal) (Flensburg, Németország) ContiPressureCheck rendszerre vonatkozó általános üzemeltetési engedélyéről van szó.

A Kraftfahrt Bundesamt a járművekre és járműkomponensekre vonatkozó általános üzemeltetési engedély kiadásáért felelős hatóság Németországban és az EGK/ECE-tagállamokban.

Az általános üzemeltetési engedély igazolja, hogy a ContiPressureCheck rendszer megfelel az StVZO (a közúti közlekedés engedélyezéséről szóló német szabályzat) érvényes előírásainak és közúti közlekedésben használható.

(I)

Il presente documento è un certificato di omologazione generale tedesco (Allgemeine Betriebserlaubnis, ABE) per il sistema ContiPressureCheck dell'Ufficio federale tedesco per veicoli a motore (Kraftfahrt-Bundesamtes, KBA) di Flensburg/Germania.

L'Ufficio federale tedesco per i veicoli a motore è responsabile per il rilascio di certificati di omologazione generale per veicoli e componenti di veicoli in Germania e negli stati di applicazione CEE/ECE.

Con l'ABE si certifica che il sistema ContiPressureCheck è conforme alle prescrizioni valide del regolamento tedesco sulle immatricolazioni (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung, StVZO) e può essere utilizzato su strade pubbliche.

(N)

Dette dokumentet er en generell driftstillatelse (ABE) fra kjøretøykontoret (Kraftfahrt-Bundesamtes (KBA)) i Flensburg/Tyskland for ContiPressureCheck-systemet.

Kjøretøykontoret er ansvarlig for tildeling av generelle driftstillatelseter for kjøretøyer og kjøretøykomponenter i Tyskland og EØS/ECE-bruikerlandene.

Med ABE bekreftes det at ContiPressureCheck-systemet stemmer overens med gjeldende forskrifter i StVZO (tysk veitrafikklov) og kan kjøres å offentlige veier.

(NL)

Dit document is een (ABE) (NL: typegoedkeuring) van het Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) in Flensburg/Duitsland voor het ContiPressureCheck-systeem.

Het Kraftfahrt-Bundesamt is verantwoordelijk voor het afgeven van de typegoedkeuring voor voertuigen en voertuigcomponenten in Duitsland en in de EWG/ECE-gebruikerslanden.

Met de typegoedkeuring wordt aangetoond dat het ContiPressureCheck-systeem voldoet aan de voorschriften van de StVZO (Duitse Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (NL: RDW)) en op openbare wegen gebruikt mag worden.

(P)

Este documento é um documento de licenciamento geral (ABE) da Autoridade Federal de Veículos a Motor (KBA) em Flensburg/Alemanha para o sistema ContiPressureCheck.

A Autoridade Federal de Veículos a Motor é responsável pela concessão de licenciamentos gerais de veículos e componentes de veículos na Alemanha e nos estados do utilizador CEE.

O ABE certifica que o sistema ContiPressureCheck corresponde às normas em vigor do StVZO (regulamento relativo à admissão à circulação rodoviária) e que pode ser utilizado nas estradas públicas.

(PL)

Niniejszy dokument jest ogólnym świadectwem homologacji (ABE) wydanym przez Federalny Urząd Transportu Samochodowego (Kraftfahrt-Bundesamt /KBA/) we Flensburgu w Niemczech dla systemu ContiPressureCheck.

Federalny Urząd Transportu Samochodowego (Kraftfahrt-Bundesamt) jest instytucją właściwą do wydawania ogólnych świadectw homologacji dla pojazdów i komponentów pojazdów w Niemczech i państwach EWG/EKG.

Ogólne świadectwo homologacji (ABE) zaświadcza, że system ContiPressureCheck zgodny jest z obowiązującymi przepisami StVZO (niemiecka ustawa o dopuszczaniu pojazdów do ruchu drogowego) i może być eksploatowany na drogach publicznych.

(RO)

Prezentul document este o autorizație generală de funcționare (în germană ABE) emisă de Oficiul Federal pentru Circulația Vehiculelor cu Motor (KBA) din Flensburg/Germania pentru sistemul ContiPressureCheck.

Oficiul Federal pentru Circulația Vehiculelor cu Motor răspunde de emiterea autorizațiilor generale de funcționare pentru vehicule și componente de vehicule în Germania și în statele utilizatoare din CEE/ECE.

Prin ABE se certifică faptul că sistemul ContiPressureCheck corespunde normelor în vigoare din StVZO (Regulamentul german cu privire la înmatricularea vehiculelor cu motor) și că poate fi utilizat pe drumurile publice.

(RUS)

Настоящий документ представляет собой Общее разрешение на эксплуатацию (ABE), выданное Федеральным автомобильным ведомством (KBA) во Фленсбурге/Германия для системы ContiPressureCheck.

Федеральное автомобильное ведомство уполномочено выдавать Общие разрешения на эксплуатацию транспортных средств и компонентов транспортных средств в Германии и странах-участницах ЕЭС и ЕЭК.

Общее разрешение на эксплуатацию свидетельствует, что система ContiPressureCheck соответствует предписаниям StVZO (немецкие Правила допуска транспортных средств к дорожному движению) и может использоваться на автомобильных дорогах общего пользования.

(S)

Detta dokument är ett allmänt drifttillstånd (ABE) för ContiPressureCheck-systemet från Kraftfahrt-Bundesamtes (KBA) (den tyska motorfordonsmyndigheten) i Flensburg i Tyskland.

Kraftfahrt-Bundesamt (den tyska motorfordonsmyndigheten) är ansvarig för tilldelning av allmänna drifttillstånd för fordon och fordonskomponenter i Tyskland och i EEG/ECE-staterna.

Med det allmänna driftintyget intygas att ContiPressureCheck-systemet överensstämmer med de gällande föreskrifterna i StVZO (deutsche Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung - den tyska godkännandeförordningen för vägtrafik) och får användas på allmänna gator och vägar.

(SK)

Pri tomto dokumente ide o Všeobecné povolenie na prevádzku (Allgemeine Betriebserlaubnis - ABE) Spolkového úradu pre motorové vozidlá (KBA) vo Flensburgu/Nemecko pre systém ContiPressureCheck.

Spolkový úrad pre motorové vozidlá je oprávnený na udelenie Všeobecného povolenia na prevádzku pre vozidlá a komponenty vozidiel v Nemecku a v krajinách používateľov EHS/ECE.

S ABE sa potvrdzuje, že sa systém ContiPressureCheck zhoduje s platnými predpismi StVZO (nemecký predpis o podmienkach prevádzky vozidiel na komunikáciách) a že sa tento smie prevádzkovať na verejných komunikáciách.

Bu doküman, Flensburg/Almanya bölgesindeki Motorlu Taşıma Federal Bürosu (KBA) tarafından ContiPressureCheck Sistemine verilen Genel çalışma izni (ABE) için düzenlenmiştir.

Motorlu Taşıma Federal Bürosu, Almanya ve EWG/ECE kullanıcı devletlerinde taşıtlar ve taşıt bileşenleri için Genel çalışma izinlerini vermek üzere yetkilendirilmiştir.

ABE ile, ContiPressureCheck Sisteminin yürürlükteki StVZO Talimatlarına (Alman Karayolu Trafik Ruhsatlandırma Yönetmeliği) uygun olduğu ve kamu hizmetine açık yollarda çalıştırılabileceği belgelenmektedir.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 91387*01

Gerät: Reifendruckwarnanlage

Typ: ContiPressureCheck

Inhaber der ABE und Hersteller: Continental Reifen Deutschland GmbH
DE-30165 Hannover

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 91387*01

Die Reifendruckwarnanlage, Typ ContiPressureCheck, dürfen auch zum An(Ein)bau an(in) die in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeuge unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Essen, vom 27.07.2015 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 24.08.2015

Im Auftrag



Frederik Maß

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 8111839781

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck™
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

Verwendungsbereich

Grundsätzlich sind alle schlauchlosen Lkw-Standardreifen für das Einbringen eines Reifensensors geeignet, sofern die Oberfläche der Reifeninnenschicht den handelsüblichen Gegebenheiten entspricht und folgende Bedingungen eingehalten werden:

Eine Einbringung in Schlauchreifen ist nicht zulässig!

**Die maximale Geschwindigkeit der Fahrzeuge darf 130 km/h nicht übersteigen!
Das heißt, dass das ContiPressureCheck™ –System nur in Reifen mit dem maximalen Geschwindigkeitssymbol „M“ verbaut werden darf.**

Das ContiPressureCheck™-System darf nur in Lkw's, Anhängern/Sattelaufleger, Bussen und Sonderfahrzeugen mit folgenden Felgenreößen verbaut werden, die Reifengrößen sind beispielhaft genannt und das CPC kann ohne weiteres auch in andere Reifengrößen bei gleicher Felgenreöße verwendet werden:

17,5"	205/75 R 17.5	245/70 R 17.5	8.5 R 17.5
	215/75 R 17.5	265/70 R 17.5	8 R 17.5
	225/75 R 17.5	205/65 R 17.5	10 R 17.5
	235/75 R 17.5		
	245/75 R 17.5		
19,5"	225/70 R 19.5	305/70 R 19.5	335/50 R 19.5
	245/70 R 19.5	385/65 R 19.5	435/50 R 19.5
	265/70 R 19.5	255/60 R 19.5	445/45 R 19.5
	285/70 R 19.5	385/55 R 19.5	
20"	10.00 R 20 TL	11.00 R 20 TL	12.00 R 20 TL
	14.00 R 20 TL	365/80 R 20 TL	
22,5"	275/80 R 22.5	425/65 R 22.5	495/45 R 22.5
	295/80 R 22.5	445/65 R 22.5	455/40 R 22.5
	315/80 R 22.5	295/60 R 22.5	9 R 22.5
	245/75 R 22.5	305/60 R 22.5	10 R 22.5
	265/75 R 22.5	315/60 R 22.5	11 R 22.5
	295/75 R 22.5	295/55 R 22.5	12 R 22.5
	255/70 R 22.5	385/55 R 22.5	13 R 22.5
	275/70 R 22.5	455/55 R 22.5	
	305/70 R 22.5	355/50 R 22.5	
	315/70 R 22.5	445/50 R 22.5	
	365/70 R 22.5	315/45 R 22.5	
	385/65 R 22.5	455/45 R 22.5	
24,5"	11 R 24.5	285/75 R 24.5	
	12 R 24.5	305/75 R 24.5	

Fahrzeugteiletyp : ContiPressureCheck™
Antragsteller : Continental Reifen Deutschland GmbH, D-30165 Hannover

Auflagen und Hinweise

- 1) Der Einbau des ContiPressureCheck™-Systems muss von geeignetem Fachpersonal, sowie nach der jedem Teilesatz beizufügenden Installationsanleitung, unter Verwendung der zum Lieferumfang gehörenden Befestigungsteile und -mittel, durchgeführt werden.
- 2) Es darf nur der Kleber Cyberbond 2250 von der Fa. Cyberbond, D-31515 Wunstorf zum Verkleben der Gummicontainer im Reifen verwendet werden. Die Verklebung darf nur bei einer Umgebungstemperatur von plus 15° C bis 35° C erfolgen.
- 3) Alle am Fahrzeug zu verbauenden Komponenten sind für eine Betriebstemperatur von minus 40° C bis plus 85° C ausgelegt.
- 4) Der Schlagschutz des Zusatzempfängers sollte wegen der Antennenabstimmung verbaut werden.
- 5) Bei Verwendung von Wuchstsubstanzen z. B. Granulate, Pasten oder Flüssigkeiten, deren Wirkung (im Einsatz) ein konventionelles Auswuchten der Räder erübrigen soll, ist nicht auszuschließen, dass Schäden bzw. Beeinträchtigungen am Gummicontainer und Reifensensor auftreten.
- 6) Das Display darf nicht im Körper-/ Kopfaufschlag- und im Entfaltungsbereich des Airbags (Fahrer & Beifahrer) montiert werden. Das Sichtfeld des Fahrers darf unter allen Betriebs- und Witterungsverhältnissen nicht beeinträchtigt werden.
- 7) Der elastische Arm der Druck-Kontrollanzeige darf maximal 20 mm über den Fahrzeugumriss hinausragen. Die Druck-Kontrollanzeige muss auf einen der Seitenspiegel so ausgerichtet werden, dass sie im Spiegel gut sichtbar und eine Blendung von Verkehrsteilnehmern auf jeden Fall ausgeschlossen ist. Die Leuchtfläche muss regelmäßig gereinigt werden.